

1. Allgemeine Hinweise

Dieses Dokument richtet sich an den Fachhandwerker.

Dieses Dokument beschreibt die Montage des Enthalpie-Wärmeübertragers mit der Bestellnummer 233867.

Mitgeliefte Dokumente

 Bedienung und Installation
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Enthalpie-Wärmeübertrager ist zum Austausch des Kreuzgegenstrom-Wärmeübertragers in den Wintermonaten vorgesehen.

3. Gerätebeschreibung

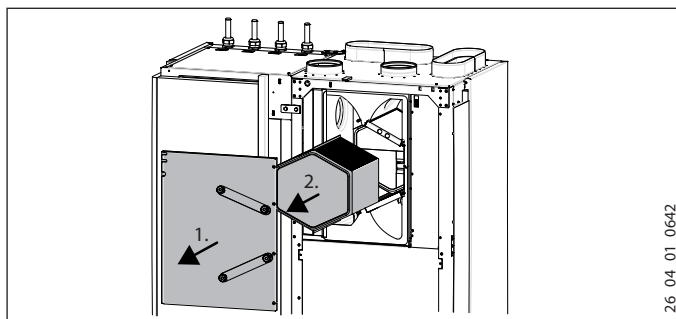
Der Enthalpie-Wärmeübertrager ist ein hocheffizienter, feuchteübertragender Gegenstrom-Wärmeübertrager mit selektiver Kunststoff-Membran-Folie. Mit dieser Membran kann die Feuchtigkeit aus der Abluft zurückgewonnen und an die Zuluft übertragen werden. Dadurch verringert sich in den Wintermonaten die Absenkung der relativen Luftfeuchtigkeit in Räumen.

4. Montage

4.1 Vorbereitungen

- Trennen Sie das Gerät allpolig von der Spannungsversorgung.

4.2 Ausbauen des Wärmeübertragers



- Öffnen Sie die Tür an der Vorderseite des Gerätes.
- Entfernen Sie die an der Gerätemitte angebrachte Blende.
- Entfernen Sie das obere Frontblech.
- Ziehen Sie den Wärmeübertrager vorsichtig aus dem Gerät heraus. Achten Sie darauf, die Dämmung im Gerätinneren nicht zu beschädigen.

4.3 Einbauen des Wärmeübertragers



Sachschaden

Berühren Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager nur an den Gehäusewänden.



Sachschaden

Fetten Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager bei der Montage nicht ein.

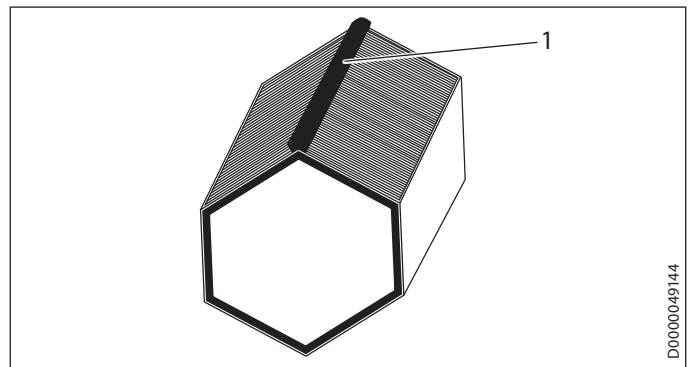


Hinweis

Der Karton eignet sich, um den Wärmeübertrager staubgeschützt zu lagern.

- Beschädigen Sie beim Auspacken nicht den Verpackungskarton.

- Ziehen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager vorsichtig aus dem Karton.



1 Dichtstreifen

- Kleben Sie den beiliegenden Dichtstreifen auf die obere Kante des Enthalpie-Wärmeübertragers.
- Schieben Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager in das Gerät.
- Bauen Sie das obere Frontblech an.
- Bauen Sie die Blende an.
- Schließen Sie die Tür am Gerät.
- Verbinden Sie das Gerät wieder mit der Spannungsversorgung.
- Wenn der ausgebaute Wärmeübertrager trocken und sauber ist, verstauen Sie ihn im Karton des Enthalpie-Wärmeübertragers.



5. Wartung

5.1 Reinigung des Enthalpie-Wärmeübertragers

- ▶ Stellen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager in ein geeignetes Gefäß (z. B. Wanne).
- ▶ Spülen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager vor der Reinigung mit Wasser durch.
- ▶ Reinigen Sie die Lufteintrittsbereiche sowie das Gehäuse mit einem breiten Pinsel oder einer weichen Bürste.
- ▶ Spülen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager gründlich mit klarem Wasser aus.
- ▶ Nehmen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager aus der Wanne heraus.
- ▶ Drehen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager und entfernen Sie so das Restwasser.
- ▶ Trocknen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager allseitig mit einem trockenen Tuch.



Hinweis

Das vollständige Trocknen des Enthalpie-Wärmeübertragers ist abhängig von den Umgebungsbedingungen und dauert mindestens einen Tag.

- ▶ Stellen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager zum Trocknen auf eine saubere und feste Unterlage, bevor Sie ihn in das Gerät einbauen oder im Karton lagern.
- ▶ Um ein vollständiges Abfließen des Wassers zu gewährleisten, drehen Sie den Enthalpie-Wärmeübertrager mehrmals über einen Tag verteilt.

1. General information

This document is intended for contractors.

This document explains how to install the enthalpy heat exchanger with part number 233867.

Relevant documents

Operation and installation
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Safety

2.1 Intended use

The enthalpy heat exchanger is designed to replace the cross-countercurrent heat exchanger during the winter months.

3. Appliance description

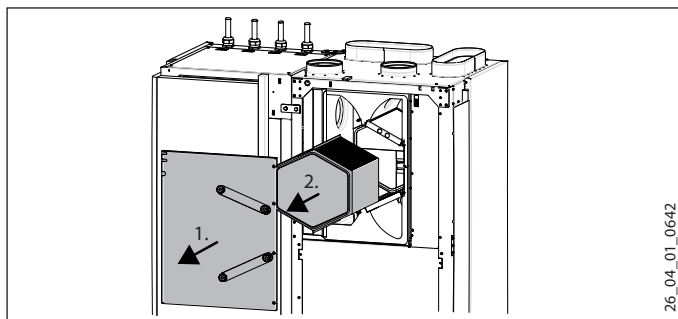
The enthalpy heat exchanger is a highly efficient, moisture-transferring countercurrent heat exchanger with selective plastic membrane. The membrane helps to recover moisture from the extract air and transfer it to the supply air. This prevents the relative humidity in the rooms from dropping too low during the winter months.

4. Installation

4.1 Preparations

- Isolate all poles of the appliance from the power supply.

4.2 Removing the heat exchanger



- Open the door at the front of the appliance.
- Remove the fascia fitted to the centre of the appliance.
- Remove the upper front panel.
- Carefully remove the heat exchanger from the appliance.
Take care not to damage the insulation inside the unit.

4.3 Fitting the heat exchanger



Material losses

Only touch the enthalpy heat exchanger on its casing panels.



Material losses

Do not grease the enthalpy heat exchanger when installing.

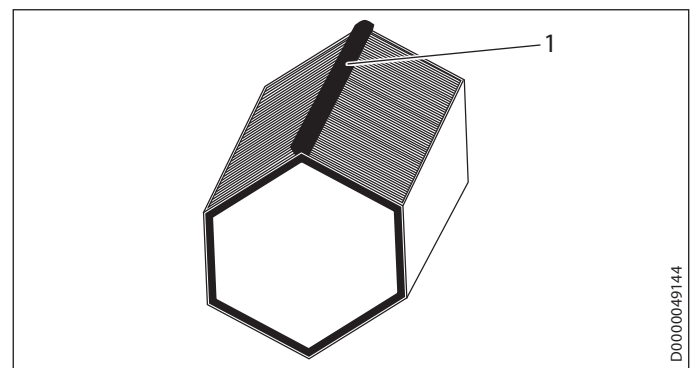


Note

The box can be used to store the heat exchanger and protect it from dust.

- Do not damage the box whilst unpacking.

- Carefully remove the enthalpy heat exchanger from the box.



1 Sealing strip

- Affix the sealing strip supplied to the top edge of the enthalpy heat exchanger.
- Slide the enthalpy heat exchanger into the unit.
- Fit the upper front panel.
- Fit the fascia.
- Close the appliance door.
- Reconnect the appliance to the power supply.
- When the removed heat exchanger is dry and clean, place it in the enthalpy heat exchanger box for storage.



5. Maintenance

5.1 Cleaning the enthalpy heat exchanger

- ▶ Place the enthalpy heat exchanger in a suitable container (e.g. basin).
- ▶ Before cleaning, flush the enthalpy heat exchanger with water.
- ▶ Clean the air intake areas and the casing with a broad paintbrush or soft brush.
- ▶ Flush the enthalpy heat exchanger thoroughly with clean water.
- ▶ Remove the enthalpy heat exchanger from the basin.
- ▶ Rotate the enthalpy heat exchanger to remove any residual water.
- ▶ Dry all sides of the enthalpy heat exchanger with a dry cloth.



Note

It will take at least a day for the enthalpy heat exchanger to dry completely, depending on the ambient conditions.

- ▶ Leave the enthalpy heat exchanger to dry on a clean, solid base before fitting it in the appliance or storing it in the box.

- ▶ To ensure all the water drains out, rotate the enthalpy heat exchanger several times during the day.



1. Remarques générales

Ce document s'adresse aux installateurs.

Ce document décrit le montage de l'échangeur de chaleur enthalpique référence 233867.

Documentation applicable

 Utilisation et installation
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'échangeur de chaleur enthalpique est conçu pour remplacer l'échangeur de chaleur croisé à contre-courant pendant les mois d'hiver.

3. Description de l'appareil

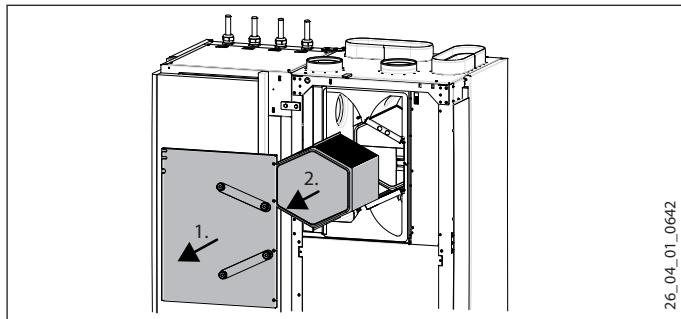
L'échangeur de chaleur enthalpique est un échangeur à contre-courant hautement efficace à transfert d'humidité, avec membrane synthétique sélective. Cette membrane permet de récupérer l'humidité de l'air extrait et de la réinjecter dans l'air neuf. Ainsi, la baisse de l'humidité relative de l'air pendant les mois d'hiver est réduite.

4. Montage

4.1 Travaux préparatoires

- Séparez l'appareil de l'alimentation électrique sur tous les pôles.

4.2 Démontage de l'échangeur de chaleur



- Ouvrez la porte sur l'avant de l'appareil.
- Retirez le obturateur placé au milieu de l'appareil.
- Retirez la tôle de façade supérieure.
- Sortez l'échangeur de chaleur de l'appareil avec précaution. Assurez-vous de ne pas endommager l'isolation à l'intérieur du boîtier.

4.3 Montage de l'échangeur de chaleur



Domages matériels

Vous ne devez toucher l'échangeur de chaleur enthalpique qu'au niveau des parois du boîtier.



Domages matériels

Il est inutile de lubrifier l'échangeur de chaleur enthalpique lors du montage.

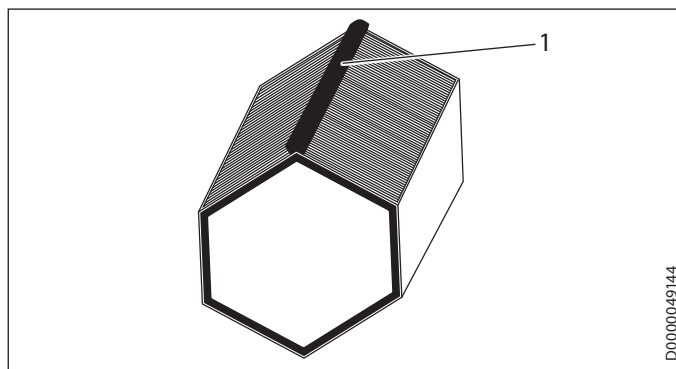


Remarque

Le carton d'emballage est conçu pour stocker l'échangeur de chaleur à l'abri de la poussière.

- Évitez d'endommager le carton lors du déballage de l'appareil.

- Extrayez avec précaution l'échangeur de chaleur enthalpique du carton.



1 Bande d'étanchéité

- Collez la bande d'étanchéité fournie sur l'arête supérieure de l'échangeur de chaleur enthalpique.
- Insérez l'échangeur de chaleur enthalpique dans l'appareil.
- Remplacez la tôle de façade supérieure.
- Montez l'obturateur.
- Fermez la porte de l'appareil.
- Raccordez de nouveau l'appareil à l'alimentation électrique.
- Lorsque l'échangeur de chaleur démonté est sec et propre, stockez-le dans le carton de l'échangeur de chaleur enthalpique.

5. Maintenance

5.1 Nettoyage de l'échangeur de chaleur enthalpique

- Posez l'échangeur de chaleur enthalpique dans un contenant approprié (par exemple, un bac).
- Avant de le nettoyer, rincez l'échangeur de chaleur enthalpique à l'eau.
- Nettoyez les prises d'air et le boîtier avec un pinceau large ou une brosse douce.
- Rincez abondamment l'échangeur de chaleur enthalpique à l'eau claire.
- Sortez l'échangeur de chaleur enthalpique du bac.
- Retournez l'échangeur de chaleur enthalpique pour éliminer l'eau résiduelle.
- Séchez l'échangeur de chaleur enthalpique sur toutes ses faces avec un chiffon sec.



Remarque

Le séchage complet de l'échangeur de chaleur enthalpique dépend des conditions ambiantes et dure au moins un jour.

- Laissez sécher l'échangeur de chaleur enthalpique sur une surface propre et stable avant de le remonter dans l'appareil ou de le stocker dans le carton.
-
- Pour garantir une évacuation complète de l'eau, retournez plusieurs fois l'échangeur de chaleur enthalpique au cours de la journée.



1. Algemene aanwijzingen

Dit document is bedoeld voor de installateur.

Dit document beschrijft de montage van de enthalpie-warmtewisselaar met bestelnummer 233867.

Overige geldende documenten

 Gebruik en installatie
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Veiligheid

2.1 Voorgeschreven gebruik

De enthalpie-warmtewisselaar is bedoeld als vervanging voor de kruistegenstroom-warmtewisselaar tijdens de wintermaanden.

3. Toestelbeschrijving

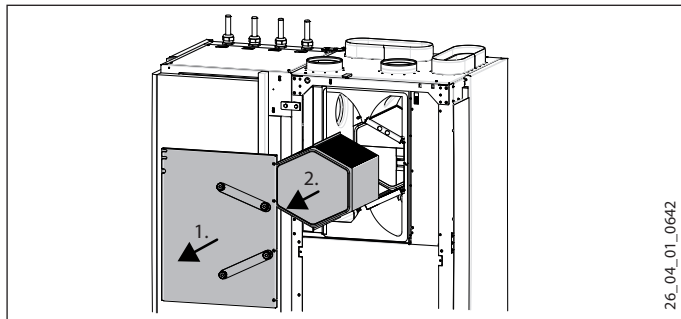
De enthalpie-warmtewisselaar is een zeer efficiënte, vochtverdragende tegenstroom-warmtewisselaar met selectieve kunststofmembraanfolie. Met dit membraan kan het vocht uit de afvoerlucht worden gerecupereerd en worden overgedragen aan de luchttoevoer. Daardoor vermindert de daling van de relatieve luchtvochtigheid in de ruimten tijdens de wintermaanden.

4. Montage

4.1 Voorbereidingen

- Koppel het toestel op alle polen los van de voeding.

4.2 Uitbouwen van de warmtewisselaar



- Open de deur aan de voorzijde van het toestel.
- Verwijder de in het midden van het toestel aangebrachte afdekplaat.
- Verwijder de bovenste frontplaat.
- Trek de warmtewisselaar voorzichtig uit het toestel. Let op dat u de isolatie binnenin het toestel niet beschadigt.

4.3 Inbouwen van de warmtewisselaar



Materiële schade

Neem de enthalpie-warmtewisselaar alleen vast aan de wanden van de behuizing.



Materiële schade

Vet de enthalpie-warmtewisselaar tijdens de montage niet in.

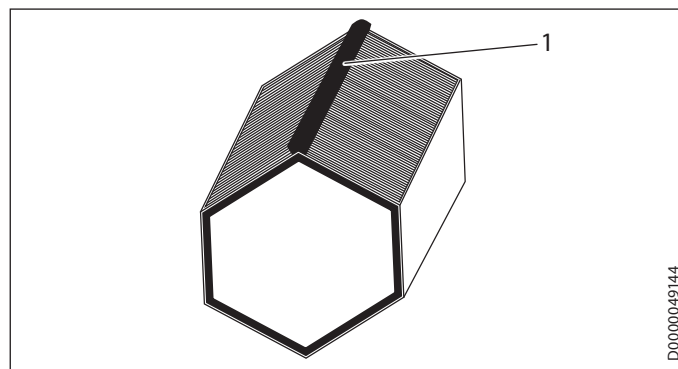


Info

De doos is geschikt om de warmtewisselaar beschermd tegen stof te bewaren.

- Beschadig de verpakkingsdoos niet tijdens het uitpakken.

- Trek de enthalpie-warmtewisselaar voorzichtig uit de doos.



1 Dichtingsstrip

- Plak de meegeleverde dichtingsstrip op de bovenkant van de enthalpie-warmtewisselaar.
- Schuif de enthalpie-warmtewisselaar in het toestel.
- Bevestig de bovenste frontplaat.
- Bevestig de afdekplaat.
- Sluit de deur op het toestel.
- Verbind het toestel weer met de voeding.
- Wanneer de gedemonteerde warmtewisselaar droog en schoon is, bergt u hem op in de doos van de enthalpie-warmtewisselaar.



5. Onderhoud

5.1 Reiniging van enthalpie-warmtewisselaar

- ▶ Plaats de enthalpie-warmtewisselaar in een geschikte recipiënt (. bak).
- ▶ Spoel de enthalpie-warmtewisselaar met water voor u de reiniging uitvoert.
- ▶ Reinig de luchtingangszones en de behuizing met een breed penseel of een zachte borstel.
- ▶ Spoel de enthalpie-warmtewisselaar grondig met zuiver water.
- ▶ Neem de enthalpie-warmtewisselaar uit de bak.
- ▶ Draai de enthalpie-warmtewisselaar en verwijder op die manier het restwater.
- ▶ Droog de enthalpie-warmtewisselaar aan alle zijden met een droge doek.



Info

De volledige droging van de enthalpie-warmtewisselaar is afhankelijk van de omgevingsvoorwaarden en duurt minstens een dag.

- ▶ Plaats de enthalpie-warmtewisselaar op een schone, stevige ondergrond om hem te drogen, voor u hem in het toestel inbouwt of in de doos opbergt.
- ▶ Om een volledige afloop van het water te verzekeren, draait u de enthalpie-warmtewisselaar meerdere keren in de loop van een dag.

1. Avvertenze generali

Questo documento si rivolge ai tecnici specializzati.

Il presente documento descrive il montaggio dello scambiatore di calore entalpico con il numero d'ordine 233867.

Documenti di riferimento

Uso e installazione
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Sicurezza

2.1 Uso conforme

Lo scambiatore di calore entalpico è concepito per sostituire durante i mesi invernali lo scambiatore di calore in controcorrente a flusso incrociato.

3. Descrizione dell'apparecchio

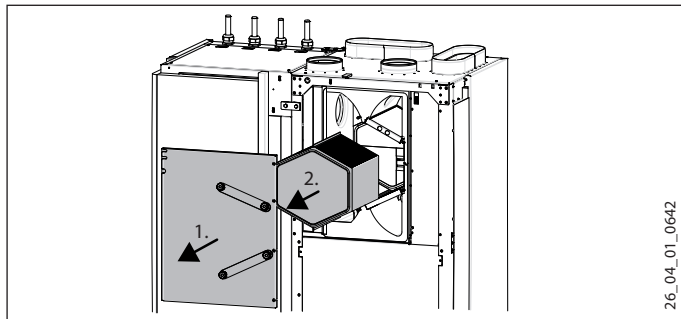
Lo scambiatore di calore entalpico è uno scambiatore di calore in controcorrente ad alta efficienza con trasferimento di umidità e membrana sintetica selettiva. Questa membrana permette di recuperare l'umidità dall'aria di scarico e di cederla di nuovo all'aria fresca prelevata dall'esterno. In questo modo nei mesi invernali si riesce a contenere la diminuzione dell'umidità relativa dell'aria negli ambienti domestici.

4. Montaggio

4.1 Operazioni preliminari

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di tensione.

4.2 Smontaggio dello scambiatore di calore



- Aprire la porta sul lato anteriore dell'apparecchio.
- Rimuovere la copertura montata al centro dell'apparecchio.
- Rimuovere la lamiera anteriore superiore.
- Estrarre con cautela lo scambiatore di calore dall'apparecchio. Prestare attenzione a non danneggiare l'isolamento presente all'interno dell'apparecchio.

4.3 Montaggio dello scambiatore di calore



Danni materiali

Toccare lo scambiatore di calore entalpico solo sulle pareti dell'alloggiamento.



Danni materiali

Non ingrassare lo scambiatore di calore in fase di montaggio.

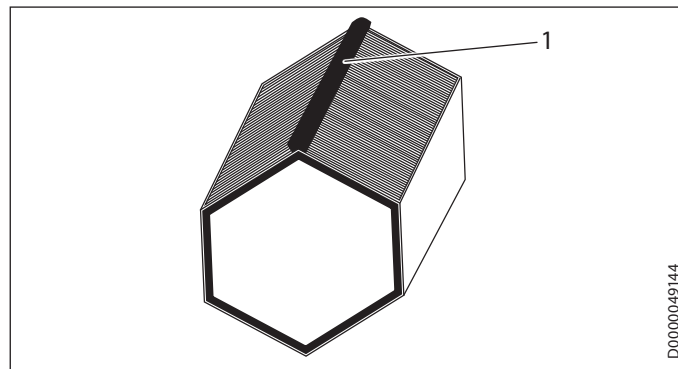


Avvertenza

La scatola è adatta per conservare lo scambiatore di calore al riparo dalla polvere.

- Evitare di danneggiare la scatola nel disimballare l'apparecchio.

- Estrarre con cautela dalla scatola lo scambiatore di calore entalpico.



1 Strisce di ritenuta

- Incollare le strisce di ritenuta fornite in dotazione sul bordo superiore dello scambiatore di calore per entalpia.
- Inserire lo scambiatore di calore entalpico nell'apparecchio.
- Applicare la lamiera anteriore superiore.
- Applicare la copertura.
- Chiudere la porta dell'apparecchio.
- Collegare nuovamente l'apparecchio all'alimentazione di rete.
- Se lo scambiatore di calore smontato è asciutto e pulito, riporlo nella scatola dello scambiatore di calore entalpico.



5. Manutenzione

5.1 Pulizia dello scambiatore di calore entalpico

- Collocare lo scambiatore di calore entalpico in un recipiente adatto (ad es. una vasca).
- Sciacquare con acqua lo scambiatore di calore entalpico prima della pulizia.
- Pulire le zone degli ingressi dell'aria e l'alloggiamento usando un pennello largo o una spazzola morbida.
- Sciacquare accuratamente lo scambiatore di calore entalpico con acqua pulita.
- Togliere lo scambiatore di calore entalpico dalla vasca.
- Capovolgere lo scambiatore di calore entalpico in modo da far uscire l'acqua residua.
- Asciugare lo scambiatore di calore entalpico su tutti i lati con un panno asciutto.



Avvertenza

L'asciugatura completa dello scambiatore di calore entalpico dipende dalle condizioni ambientali e richiede come minimo un giorno.

- Collocare lo scambiatore di calore su una superficie pulita e stabile fino alla completa asciugatura, prima di montarlo nell'apparecchio o di riporlo nella scatola.
- Per garantire lo scarico completo dell'acqua, capovolgere più volte al giorno lo scambiatore di calore entalpico.



ČESKY

1. Obecné pokyny

Tento dokument je určen specializovaným technikům.

Tento dokument popisuje montáž entalpického výměníku tepla s objednacím číslem 233867.

Související dokumentace

 Obsluha a instalace
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Bezpečnost

2.1 Použití v souladu s účelem

Entalpický výměník tepla je určen jako náhrada křížového protiproudového výměníku během zimních měsíců.

3. Popis přístroje

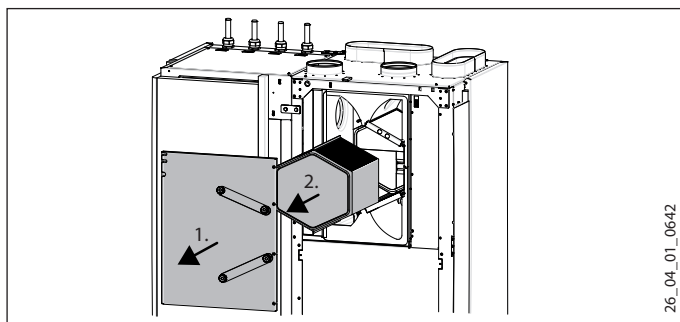
Entalpický výměník tepla je vysoce výkonný protiproudový výměník tepla s přenosem vlhkosti a selektivní plastovou membránovou fólií. Touto membránou lze získat zpět vlhkost z odpadního vzduchu a přenést do přiváděného vzduchu. Dojde tak k omezení poklesu relativní vlhkosti vzduchu v místnostech během zimních měsíců.

4. Montáž

4.1 Příprava

- Odpojte úplně přístroj od zdroje napájení.

4.2 Demontáž výměníku tepla



- Otevřete dveře na přední stěně přístroje.
- Odstraňte víko, instalované uprostřed přístroje.
- Odstraňte horní čelní kryt.
- Vytáhněte tepelný výměník opatrně z přístroje. Dávejte pozor, abyste nepoškodili izolaci uvnitř přístroje.

4.3 Instalace výměníku tepla



Věcné škody

Entalpického výměníku tepla se dotýkejte jen na stěnách krytu.



Věcné škody

Entalpický výměník tepla v průběhu montáže nemažte.

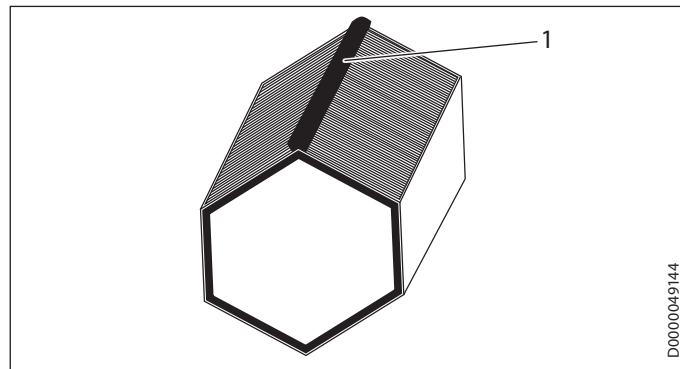


Upozornění

Kartonová krabice je vhodná k ochraně výměníku tepla před prachem.

- Při vybalování nepoškodte kartonový obal.

- Opatrně vyjměte tepelný výměník z kartonové krabice.



1 Těsnicí proužek

- Nalepte přiložený těsnicí proužek na horní hranu entalpického tepelného výměníku.
- Zasuňte entalpický výměník tepla do přístroje.
- Nasaďte horní čelní kryt.
- Namontujte kryt.
- Uzavřete dveře na přístroji.
- Připojte přístroj zpět ke zdroji napájení.
- Jakmile je vybavený výměník tepla opět suchý a čistý, umístěte jej do kartonové krabice entalpického výměníku tepla.



5. Údržba

5.1 Čištění entalpického výměníku tepla

- ▶ Postavte entalpický výměník tepla na vhodnou nádobu (např. vanu).
- ▶ Před čištěním propláchněte entalpický výměník tepla vodou.
- ▶ Očistěte oblasti vstupu vzduchu a kryt širokým štětcem nebo měkkým kartáčem.
- ▶ Vypláchněte entalpický výměník důkladně čistou vodou.
- ▶ Vyjměte entalpický výměník tepla z vany.
- ▶ Otočte entalpický výměník tepla a odstraňte tak zbytek vody.
- ▶ Osušte entalpický výměník ze všech stran suchým hadrem.



Upozornění

Důkladné uschnutí entalpického výměníku tepla závisí na podmínkách prostředí a trvá nejméně jeden den.

- ▶ Dříve, než entalpický výměník tepla nainstalujete do přístroje nebo uložíte do kartonové krabice, nechejte jej uschnout na čisté a pevné podložce.

- ▶ K zajištění úplného odstranění vody entalpický výměník tepla během dne několikrát otočte.



POLSKI

1. Wskazówki ogólne

Niniejszy dokument przeznaczony jest dla specjalistów.

Niniejszy dokument zawiera opis montażu entalpicznego wymiennika ciepła o numerze katalogowym 233867.

Inne obowiązujące dokumenty

Obsługa i instalacja
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Entalpiczny wymiennik ciepła jest przeznaczony do wymiany krzyżowo-przeciwprądowego wymiennika ciepła w miesiącach zimowych.

3. Opis urządzenia

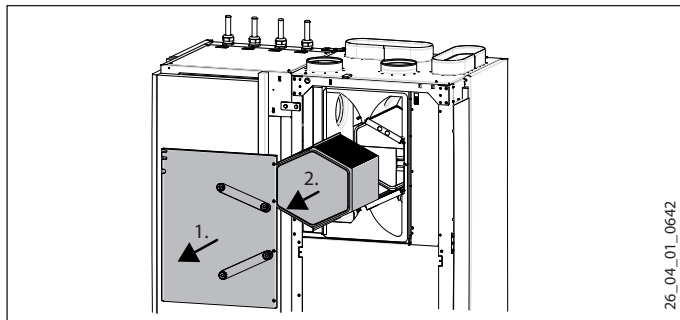
Entalpiczny wymiennik ciepła jest bardzo efektywnym, przenoszącym wilgoć przeciwprądowym wymiennikiem ciepła z selektywną membraną z folii tworzywowej. Membrana ta odzyskuje wilgoć z powietrza zużytego i przenosi ją na powietrze doprowadzane. W ten sposób w miesiącach zimowych można ograniczyć spadek względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniach.

4. Montaż

4.1 Przygotowanie

- ▶ Odłączyć wszystkie bieguny urządzenia od napięcia zasilania.

4.2 Demontaż wymiennika ciepła



- ▶ Otworzyć drzwi z przodu urządzenia.
- ▶ Zdjąć osłonę założoną pośrodku urządzenia.
- ▶ Zdjąć górną blachę czołową.
- ▶ Ostrożnie wyjąć z urządzenia wymiennik ciepła. Uważać na to, aby nie uszkodzić izolacji we wnętrzu urządzenia.

4.3 Montaż wymiennika ciepła



Szkody materialne

Dotykać entalpiczny wymiennik ciepła tylko na ścianach obudowy.



Szkody materialne

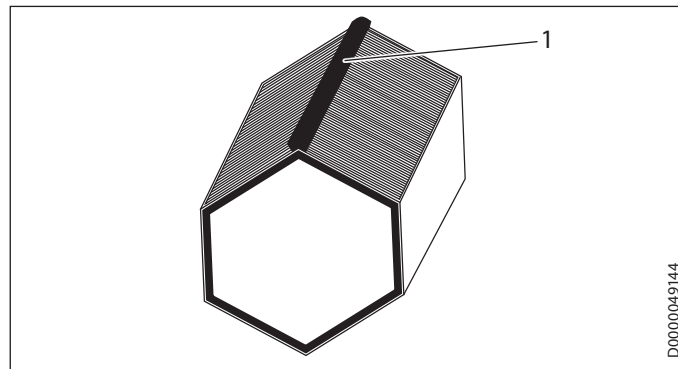
Nie smarować entalpicznego wymiennika ciepła podczas montażu.



Wskazówka

Karton nadaje się do zabezpieczenia wymiennika ciepła przed kurzem podczas przechowywania.
▶ W trakcie rozpakowywania nie uszkodzić kartonu.

- ▶ Ostrożnie wyjąć entalpiczny wymiennik ciepła z kartonu.



1 Paski uszczelniające

- ▶ Nakleić dołączony pasek uszczelniający na górną krawędź wymiennika entalpicznego.
- ▶ Wsunąć entalpiczny wymiennik ciepła w urządzenie.
- ▶ Zamontować górną blachę czołową.
- ▶ Zamontować przesłonę.
- ▶ Zamknąć drzwi urządzenia.
- ▶ Ponownie podłączyć urządzenie do napięcia zasilania.
- ▶ Jeśli wymontowany wymiennik ciepła jest suchy i czysty, można schować go do kartonu po entalpicznym wymienniku ciepła.



5. Konserwacja

5.1 Czyszczenie entalpicznego wymiennika ciepła

- ▶ Ustawić entalpiczny wymiennik ciepła w odpowiednim naczyniu (np. wannie).
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia przepłukać entalpiczny wymiennik ciepła wodą.
- ▶ Wyczyścić obszary wlotu powietrza oraz obudowę szerokim pędzlem lub miękką szczotką.
- ▶ Dokładnie wypłukać entalpiczny wymiennik ciepła czystą wodą.
- ▶ Wyjąć entalpiczny wymiennik ciepła z wanny.
- ▶ Obrócić entalpiczny wymiennik ciepła, aby pozbyć się pozostałej wody.
- ▶ Wytrzeć entalpiczny wymiennik ciepła suchą ściereczką z każdej strony.



Wskazówka

Czas potrzebny na całkowite wyschnięcie entalpicznego wymiennika ciepła zależy od warunków otoczenia i wynosi co najmniej jeden dzień.

- ▶ Przed wbudowaniem entalpicznego wymiennika ciepła w urządzenie lub schowaniem go do kartonu ustawić wymiennik do wyschnięcia na czystym i stabilnym podłożu.

- ▶ Aby całkowicie pozbyć się wody, obracać entalpiczny wymiennik ciepła kilka razy w ciągu jednego dnia.

1. Általános tudnivalók

Ez a dokumentum szakembereknek szól.

Ez a dokumentum a 233867 rendelési számú entalpia-hőcserélő beszerelését írja le.

Párhuzamosan érvényes dokumentumok

Használat és telepítés
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

Az entalpia-hőcserélőket a kereszt-ellenáramú hőcserélők téli hónapokban való kiváltására tervezték.

3. A készülék ismertetése

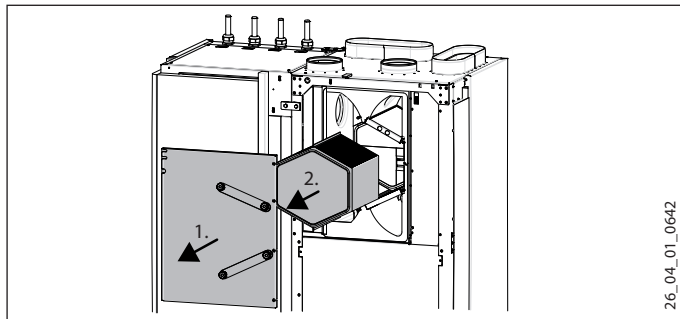
Az entalpia-hőcserélő egy szelektív műanyag membránfóliával ellátott, nagy hatásfokú, páravisszanyerő tulajdonságú ellenáramú hőcserélő. A hőcserélő membránja lehetővé teszi a kifűjt levegő nedvességtartalmának visszanyerését, melynek a bevezetett levegőhöz való hozzáadásával növelhető a helyiségek téli hónapokban tapasztalható alacsonyabb relatív páratartalma.

4. Szerelés

4.1 Előkészületek

- ▶ Válassza le a készülék összes csatlakozását a feszültségellátásról.

4.2 A hőcserélő kiszérése



- ▶ Nyissa ki a készülék elején található ajtót.
- ▶ Távolítsa el a készülék közepénél felszerelt takarólemezt.
- ▶ Távolítsa el a felső homloklemezt.
- ▶ Óvatosan húzza ki a hőcserélőt a készülékből. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a készülék belsejében levő hőszigetelést.

4.3 A hőcserélő beszerelése



Anyagi kár

Az entalpia-hőcserélőhöz csak a házának falainál érjen hozzá.



Anyagi kár

A beszereléskor ne zsírozza be az entalpia-hőcserélőt.

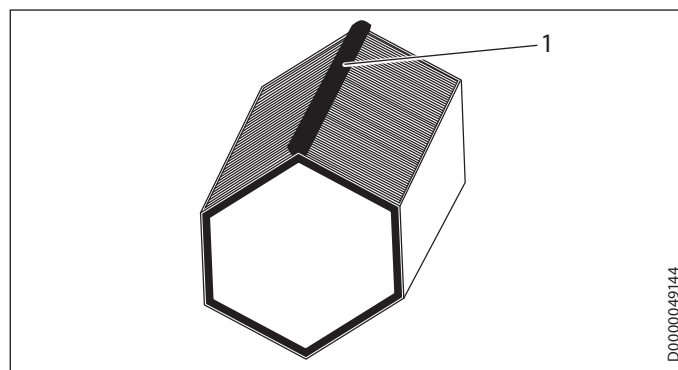


Megjegyzés

A doboz alkalmas a hőcserélő pormentes tárolására.

- ▶ A kicsomagoláskor ne sértse meg a berendezés dobozát.

- ▶ Az entalpia-hőcserélőt óvatosan húzza ki a dobozból.



1 Tömítőszalag

- ▶ Ragassza fel a készletben található tömítőszalagokat az entalpia-hőcserélő felső élére.
- ▶ Helyezze be az entalpia-hőcserélőt a készülékbe.
- ▶ Szerelje fel a felső homloklemezt.
- ▶ Szerelje fel az előlapot.
- ▶ Zárja be a készülék ajtaját.
- ▶ Csatlakoztassa készüléket újból a feszültségellátásra.
- ▶ Ha a kiszert hőcserélő száraz és tiszta, akkor csomagolja el az entalpia-hőcserélő dobozába.



5. Szerviz

5.1 Az entalpia-hőcserélő tisztítása

- ▶ Állítsa az entalpia-hőcserélőt egy megfelelő edénybe (pl. kád).
- ▶ A tisztítás előtt öblítse át az entalpia-hőcserélőt vízzel.
- ▶ A légbevezető lemezeket és a házat tisztítsa meg széles ecsettel vagy puha kefével.
- ▶ Öblítse át az entalpia-hőcserélőt bő tiszta vízzel.
- ▶ Vegye ki az entalpia-hőcserélőt a kádból.
- ▶ Az entalpia-hőcserélő forgatásával távolítsa el belőle a maradék vizet.
- ▶ Száraz ronggyal törölje szárazra az entalpia-hőcserélő összes oldalát.



Megjegyzés

Az entalpia-hőcserélő teljes száradása függ a környezeti feltételektől és legalább egy napot vesz igénybe.

- ▶ A készülékbe történő beépítés vagy a dobozban való eltárolás előtt az entalpia-hőcserélőt egy tiszta és stabil alátétre állítva hagyja megszáradni.
-
- ▶ A nap folyamán többször forgassa meg az entalpia-hőcserélőt, hogy a víz teljes mértékben távozhasson belőle.



DANSK

1. Generel vejledning

Dette dokument henvender sig til fagmanden.

Dette dokument beskriver installationen af entalpi-varmeveksleren med bestillingsnummeret 233867.

Gældende dokumenter

 Betjening og installation
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Sikkerhed

2.1 Formålsbestemt anvendelse

Entalpi-varmeveksleren er beregnet på udskiftning af kryds-modstrømsvarmeveksleren i vintermånederne.

3. Apparatbeskrivelse

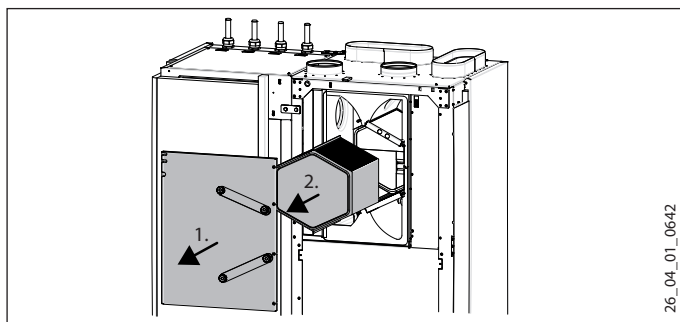
Entalpi-varmeveksleren er en højeffektiv, fugtoverførende modstrømsvarmeveksler med selektiv plastmembran-folie. Ved hjælp af denne membran kan fugtigheden genindvindes af afgangsluften og overføres til indsugningsluften. Derved forringes i vintermånederne sænkningen af den relative luftfugtighed i rummene.

4. Installation

4.1 Forberedelser

- ▶ Afbryd apparatet på alle poler fra spændingsforsyningen.

4.2 Demontering af varmeveksleren



- ▶ Åbn døren på apparatets forside.
- ▶ Fjern blænden midt på apparatet.
- ▶ Fjern den øverste frontplade.
- ▶ Træk varmeveksleren forsigtigt ud af apparatet. Pas på ikke at beskadige isoleringen i apparatets indre.

4.3 Montering af varmeveksleren



Materielle skader

Rør kun ved entalpi-varmeveksleren på husets vægge.



Materielle skader

Entalpi-varmeveksleren må ikke fedtes ind under installationen.

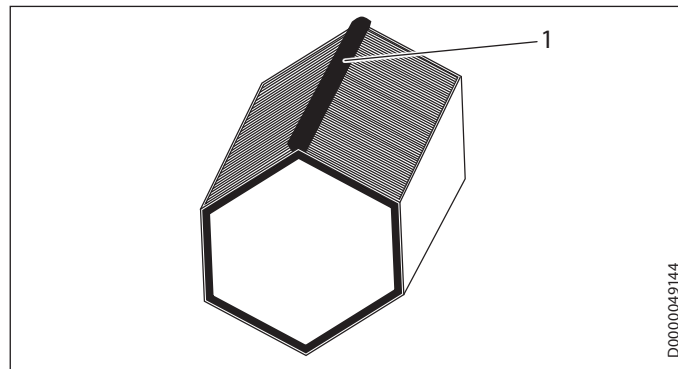


Bemærk

Papkassen egner sig til at opbevare varmeveksleren beskyttet mod støv.

- ▶ Sørg for ikke at beskadige emballagekassen under udpakningen.

- ▶ Træk entalpi-varmeveksleren forsigtigt ud af papkassen.



1 Tætningsstrimmel

- ▶ Klæb den vedlagte tætningsstrimmel på den øverste kant af entalpie-varmeveksleren.
- ▶ Skub den nye entalpi-varmeveksler ind i apparatet.
- ▶ Monter den øverste frontplade.
- ▶ Monter afskærmningen.
- ▶ Luk døren på apparatet.
- ▶ Tilslut igen apparatet til spændingsforsyningen.
- ▶ Når den afmonterede varmeveksler er tør og ren, skal den staves i æsken til entalpi-varmeveksleren.



5. Vedligeholdelse

5.1 Rengøring af entalpi-varmeveksleren

- ▶ Placer entalpi-varmeveksleren i et egnet kar (f.eks. en balje).
- ▶ Gennemskyl entalpi-varmeveksleren med vand før rengøringen.
- ▶ Rengør luftindtagsområdet, samt huset med en bred pensel eller en blød børste.
- ▶ Skyl entalpi-varmeveksleren grundigt med rent vand.
- ▶ Tag entalpi-varmeveksleren op af baljen.
- ▶ Drej entalpi-varmeveksleren og fjern på denne måde restvandet.
- ▶ Tør entalpi-varmeveksleren på alle sider med en tør klud.



Bemærk

Det afhænger af omgivelsesbetingelserne, hvordan entalpi-varmeveksleren bliver fuldstændig tør, og det tager mindst en dag.

- ▶ Stil entalpi-varmeveksleren til tørre på et rent og tørt underlag før montering i apparatet eller opbevaring i kassen.

- ▶ For at sikre, at vandet løber fuldstændig af, skal entalpi-varmeveksleren drejes flere gange i løbet af en dag.



1. Splošni napotki

Ta dokument je namenjen serviserjem.

V tem dokumentu je opisana montaža entalpijskega prenosnika toplote s številko za naročanje 233867.

Spremljajoči dokumenti

Upravljanje in instalacija
LWZ 304 Trend, LWZ 404 Trend, LWZ 304 SOL,
LWZ 404 SOL, LWZ 504, LWZ 304 flex, LWZ 404 flex,
THZ 304 eco, THZ 404 eco, THZ 304 SOL, THZ 404 SOL,
THZ 504, THZ 304 flex, THZ 404 flex

2. Varnost

2.1 Namenska uporaba

Entalpijski prenosnik toplote je predviden za zamenjavo križnega protitočnega prenosnika toplote v zimskih mesecih.

3. Opis naprave

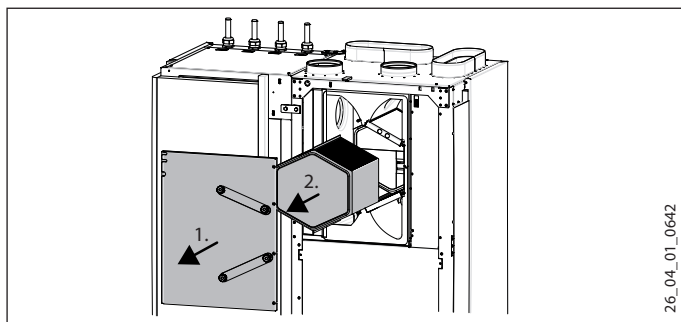
Entalpijski prenosnik toplote je visoko učinkovit, protitočni prenosnik toplote in vlage s selektivno membransko folijo iz umetne mase. S to membrano se lahko vlaga odvzema odpadnemu zraku in posreduje dovajanemu zraku. Na ta način se v zimskih mesecih zmanjša znižanje relativne vlažnosti zraka v prostorih.

4. Montaža

4.1 Pripravljanje

► Napravo na vseh polih odklopite od napajanja.

4.2 Demontaža prenosnika toplote



- Odprite vrata na sprednji strani naprave.
- Odstranite na sredini naprave nameščeno zaslonko.
- Snemite zgornjo sprednjo pločevino.
- Prenosnik toplote previdno izvalcite iz naprave. Pri tem pazite, da ne poškodujete izolacije v notranjosti naprave.

4.3 Vgradnja prenosnika toplote



Materialna škoda

Entalpijskega prenosnika toplote se dotikajte le na stenah naprave.



Materialna škoda

Pri montaži entalpijskega prenosnika toplote ne namastite.

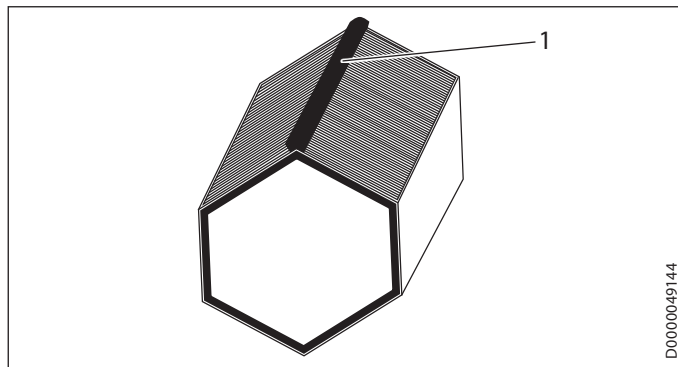


Napotek

Karton med skladiščenjem varuje prenosnik toplote pred prahom.

- Pri odstranitvi embalaže pazite, da ne poškodujete kartona.

► Entalpijski prenosnik toplote previdno vzemite iz kartona.



1 Tesnilni trak

- Priloženi tesnilni trak nalepite na zgornji rob entalpijskega prenosnika toplote.
- Entalpijski prenosnik toplote potisnite v napravo.
- Namestite zgornjo sprednjo pločevino.
- Namestite zaslonko.
- Zaprite vrata naprave.
- Napravo znova priklopite na napajanje.
- Ko je demontiran prenosnik toplote suh in čist, ga pospravite v karton entalpijskega prenosnika toplote.



5. Vzdrževanje

5.1 Čiščenje entalpijskega prenosnika toplote

- ▶ Entalpijski prenosnik toplote postavite v primerno posodo (npr. kad).
- ▶ Preden entalpijski prenosnik toplote očistite, ga izperite z vodo.
- ▶ S širokim čopičem ali mehko krtačo očistite območja vstopa zraka in ohišje.
- ▶ Entalpijski prenosnik toplote temeljito izperite s čisto vodo.
- ▶ Entalpijski prenosnik toplote vzemite iz kadi.
- ▶ Entalpijski prenosnik toplote obrnite in tako odstranite vso preostalo vodo.
- ▶ Entalpijski prenosnik toplote z vseh strani posušite s suho krpo.



Napotek

Entalpijski prenosnik toplote se popolnoma posuši v odvisnosti od pogojev v okolici, kar traja najmanj en dan.

- ▶ Preden entalpijski prenosnik toplote vgradite v napravo ali ga postavite v karton, ga posušite na čisti in trdni podlagi.

- ▶ Da zagotovite, da voda popolnoma odteče, entalpijski prenosnik toplote večkrat na dan obrnite.